

EL CAZADOR CAZADO: UN RELATO YAQUI DE VENADOS

LILIÁN GUERRERO
y PAOLA GUTIÉRREZ ARANDA

RESUMEN: El texto yaqui que Lilián Guerrero y Paola Gutiérrez presentan fue recolectado en 2010 en Estación Vícam, Sonora. El texto "*U yoeme maasom aamu* (El cazador de venados)" narra la historia de un hombre que era muy buen cazador pero para el que la caza se volvió una obsesión; él comenzó a cazar a diario sin respetar la naturaleza de la caza ni la población de los venados. Más tarde, el hombre fue castigado por sus acciones. Un venado negro cazó al hombre pero éste no murió sino que se convirtió en una especie de animal mitad venado y mitad humano que tenía que vivir en el bosque por sí mismo. Las autoras también comentan la relevancia del venado en la cultura yaqui, y mencionan algunas otras historias sobre este animal sagrado.

SUMMARY: The Yaqui text that Lilián Guerrero and Paola Gutiérrez present was collected in 2010 in Estación Vícam, Sonora. The text "*U yoeme maasom aamu* (The man who hunts deer)" narrates the story of a man who was a very good hunter but became obsessed; he started to hunt on daily basis without respecting either the nature of hunting or the deer population. Later on, the man was punished because of his actions. A black deer hunted the man but he didn't die, rather he became a kind of half-deer and half-human animal who must live in the woods by itself. The authors also comment the relevance of the deer in the Yaqui culture, and mention some other stories dealing with this sacred animal.

PALABRAS CLAVE: lengua yaqui, textos orales, venado sagrado.

KEY WORDS: Yaqui language, oral texts, sacred deer.

ACEPTACIÓN: 23 de enero de 2011.

EL CAZADOR CAZADO: UN RELATO YAQUI DE VENADOS¹

LILIAN GUERRERO y
PAOLA GUTIÉRREZ ARANDA

Introducción

El venado es uno de los animales espirituales más importantes en la cultura yaqui y seguramente en muchos otros grupos del norte de México. El venado fue y es parte de la dieta básica, de las danzas ceremoniales, de las actividades económicas y sociales; la carne, piel e incluso los huesos tenían valor de cambio entre algunos grupos. El venado ha sido un símbolo sacro, cosmológico y cultural desde la época prehispánica;² no se representa como un animal valioso solamente, sino como poseedor de simbolismos como la pureza, la armonía y el orden con la naturaleza. La asociación entre el maíz, el venado y el peyote está presente en la mitología del huichol; el maíz y el venado representan el sustento vital, en tanto que el peyote es el medio más importante para trascender el mundo profano y la manifestación material más obvia de lo sagrado (Realpozo, 2001). Para los tepehuanos, el venado simboliza la fauna abundante y antes de la cacería se prepara un ritual —como el mitote o *xiotal*—. Pero además de la importancia de la ceremonia de cacería, el *íkuri* o danza del venado es una de las danzas más características de los huicholes. Del mismo modo, la danza del venado o *yúmuri* (Cardesilva, 1943: 432) y la fiesta del venado *bura* (Olmos Aguilera, 2008) son ceremonias de gran relevancia para los tarahumaras y los pápagos, respectivamente. Asimismo, el venado se revela como personaje creador entre los mitos yumanos (Ochoa Zazueta, 1978).



¹ La documentación de estos relatos y la preparación para su publicación fue posible gracias al apoyo del proyecto “Documentación y descripción morfo-sintáctica de lenguas yuto-aztecas del noroeste” del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (núm. 83529), en el cual la primera autora funge como responsable y la segunda ha participado como becaria.

² En La Pintada, sitio arqueológico que se encuentra en un cañon natural a 55 km de Hermosillo, quedó reflejada parte de la cosmovisión de los grupos que habitaron la zona hace más de mil años. En las superficies rocosas aparecen figuras zoomorfas como venados, reptiles y aves, además de representaciones antropomorfas estilizadas adornadas con cuernos y pieles de animales.

En la cultura yaqui, el venado guarda una estrecha relación con la religión a través de la danza del venado, un ritual que narra la vida y la muerte del *maso* ‘venado’. Los danzantes de venado son consagrados, entrenados y preparados para llevar a cabo la ceremonia ritual. Entre los yaquis, la figura central es un danzante desnudo del torso, cubierto el tronco con un calzón y cobija, descalzos los pies; como accesorios, los *ayales* o guajes que se usan como sonajas, el *riju'utiam*, cinturón tradicional hecho con pezuñas de venado, y los *tennaboim* o tenabaris, hechos con capullos de mariposa, en los tobillos. Se dice que el *riju'utiam* refleja la agilidad del venado y los *tennaboim* su sensible audición. Un paliacate blanco cubre la mitad superior de la cara, a la altura de los ojos, y sobre él se coloca una cabeza de venado disecada; los cuernos del *koba maso* se adornan con cintas de colores, paliacates o flores.

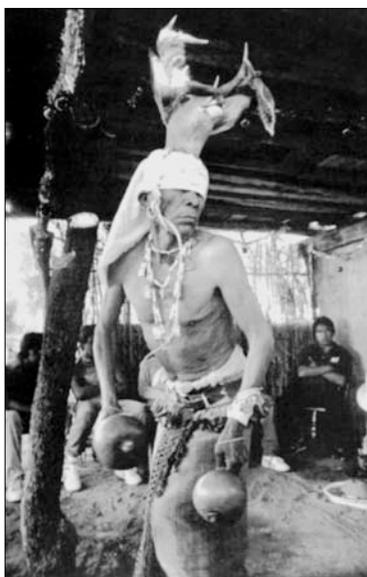


Foto 1. Danzante de venado (Masso *et al.*, 1993)

En la danza del venado —*maso yi'iwame*— interviene el danzante —*maso ye'eme*—, los músicos —*maso bwikreom*—, los cantores —*maso bwike'em*—, y generalmente son acompañados por los pascolas. La danza imita fielmente los movimientos del venado, su paso por la vida hasta la muerte; también describe la naturaleza, la serpiente, incluso flores cuando las mueve el viento (Estrada, Silva y

Buitimea, 2009: 149). Además, el venado es la figura central en la danza del juego con los coyotes, en donde dos o tres pascolas representando a los coyotes (*go'im*) intentan bromear o matar al *maso*, mientras éste se defiende con movimientos ágiles. En la danza de la muerte del venado se representa la lucha del hombre-cazador y la presa; los pascolas imitan al cazador y el ritmo de los raspadores (*jirú-kiam*) y tambor de agua (*baa'a-wéjai*) reflejan los latidos del corazón del venado. El venado, pascola, coyote y los matachines se bailan en las fiestas familiares, civiles, religiosas, en el vivaque, en las defunciones y las honras fúnebres (Fabila, 1978: 216) conocidas como 'cabo de año'.

A la par, el venado ha sido protagonista de canciones, leyendas, cuentos y narraciones tradicionales. Entre ellos, la colección de relatos y poesía en las *maso bwikam* 'canciones de venado' de Evers y Molina (1987); las notas en Fabila (1978) de "El canto del coyote al venado" (pp. 231-232) y "El canto de cimbra al venado que va por su camino" (pp. 248-249). Sobre cazadores, en los cuentos de Johnson (1962) aparece una corta narración sobre las formas de cacería —*máa-soleom*— (p. 66), la historia de "Juan cazador de venados" en su lucha con el *yookooni* (pp. 117-127), otra historia de cazadores, mujeres y el diablo (pp. 189-197), además de cuatro "Canciones del Baile del Venado": *kukúrutí* 'una canción de venado', 'óusei' 'león', *húuri* 'tejón', *seewaílo tá'abuiko*, nombre de una planta que da flores (pp. 240-242). En Silva Encinas (1995: 62-68) se ofrece el relato de



Fotos 2 y 3. Niños representando a danzantes de venado y pascola
(Guerrero, 2008, trabajo de campo)

“Así cazaban los yoremes”. En las historias donde el venado es el protagonista, éste puede jugar distintos roles pero siempre como un animal valeroso, sagrado, retador; en ocasiones habla, observa y protege, otras, se transforma. Las canciones de venados narran la constante historia de la vida y la muerte en el monte.

Los yaquis fueron un grupo de recolectores-cazadores (Fabila, 1978: 87), por lo que conocían a profundidad el terreno del cual dependían. La cacería del venado, en el monte o en la sierra, fue una actividad sagrada pero también cotidiana. No obstante, la sierra no sólo fue un lugar de caza y refugio de los yaquis ‘brancos’; también es el lugar donde los danzantes de pascola y venado descubren su vocación, donde la vigilia prolongada puede propiciar un encuentro con el *chooni*, donde aún habitan los *surem* en forma de animalitos del monte (Olavarría, 2003: 22). En el monte se escuchan, pues, ruidos, voces y consejos (Silva Encina, 1995).

La historia del cazador cazado

En la ceremonia de la cacería, el cazador y la presa guardaban una relación propia. La agudeza del venado, su sentido del olfato, oído y velocidad son sus medios de autopreservación, mientras que el cazador hace uso de su experiencia para seguir el rastro. Sobre los viejos ritos de caza, López Carrera (2001: 83) cita las crónicas de Alfonso de León, quien comenta que cuando un indio mataba un venado, sólo disponía del cuero y repartía la carne entre todos sin probarla; él a su vez comería de lo que otro cazara (De León *et al.* 1961: 21). Valdés también comenta que cuando un cazador daba muerte a un venado “no lo tocaba: quedaría impuro... El cazador no podía comer de él ni un solo trozo, y permanecía aparte, mientras el júbilo era general entre la banda, repartiéndose hasta los tendones para cuerdas de los arcos. Al héroe de la jornada se le entregaba, como trofeo, la piel del venado con sus astas” (Valdés, 1995: 83-84).

En el relato del “Venado sabio”, narrado por Ambrosio C. Castro (Gibbins, 1959: 26, publicado en inglés), se cuenta la historia de un venado fuerte, ágil e intuitivo, muy buscado por los cazadores de la región. Este venado era tan sabio que se escabullía de los cazadores más experimentados, pues nunca lo encontraban. Después de muchos años, el venado envejeció, se cansó de vivir y decidió entonces dejarse cazar. Sin embargo, y a pesar de mostrarse a los cazadores como una presa fácil, éstos no lo cazaban porque ya era demasiado viejo y su carne no sería buena. Buscó trampas dejadas por los hombres, las mismas que tiempo atrás distinguía y evitaba

con agilidad, pero en la vejez no podía encontrar ninguna. Agotado y viejo, le habló al crepúsculo diciendo “ahora me rindo” y fue hasta entonces que murió.

En esta ocasión, presentamos un pequeño relato que cuenta la historia en donde el cazador es cazado y el venado —antes la presa— se convierte en protector de la naturaleza. En la historia, el cazador mata animales por vicio; en una de las tantas veces que se internó en el monte para la cacería, se enfrentó a un venado distinto, un venado negro con ojos rojos, posiblemente un hombre con cuernos y piel de venado, que lo enfrenta, reta, acorralla y castiga a vivir en el monte, como lo hacen los venados.

Los textos

Los dos textos que ahora compartimos fueron recolectados en la comunidad de Estación Vícam, Sonora, en marzo de 2010 por Paola Gutiérrez Aranda. El autor del primer relato es Juan Alfredo Flores Flores; la narración se presenta tal como le fue contada al joven Alfredo. El segundo, la versión en español, fue proporcionado por Gregorio “Goyo” Flores; la narración es de un hombre adulto y danzante de venado, por lo que en el texto se relatan con más detalle los roles del venado y el cazador en el ritual de la cacería. Incluimos la versión en español porque, además de los datos culturales, nos pareció interesante la estructura narrativa y el constante uso de marcadores discursivos como el conector ‘y’ al inicio de cláusulas, que bien pueden ser un reflejo en español del marcador yaqui *into* (véase Hernández, 2002; Guerrero, 2009). De las 37 cláusulas que conforman el texto yaqui, por ejemplo, en 14 cláusulas aparece *into*: seis en posición inicial y ocho en segunda (o tercera) posición.

En la transcripción y el glosado participaron las autoras; Gregorio apoyó parcialmente la primera versión de la transcripción. En el texto yaqui se provee un análisis oración por oración, de tal forma que el lector puede seguir la narración, al mismo tiempo que reconocer los componentes gramaticales. Las oraciones se presentan en cuatro líneas —las dos primeras en la lengua yaqui—: la primera, fonética, la segunda morfo-fonológica, la tercera presenta el glosado morfológico y traducción de cada morfema, y la última, la traducción aproximada al español. El texto en español se presenta en formato libre, aunque hemos tratado de conservar la estructura original.

U YOEME MAASOM AAMU
'EL CAZADOR DE VENADOS'

Autor: JUAN ALFREDO FLORES FLORES

1. wepul yoeme naj binwatuko

wepul yoeme-Ø naj binwa-tu-k-o
uno hombre-NOM mucho tiempo-VBLZ-PFV-CLM
Hace mucho tiempo había un hombre.

2. kawiu a aamun

kawiu a aamu-n
cerro-DIR 3SG.ACU cazar-PASC
Él cazaba en el cerro.

3. toibe maasom a aamun

into=ori=bea maaso-m aamu-n
y=MD=MD venado-PL cazar-PASC
Y pues cazaba venados.

4. ori kekoyeu siikaria aman siika

ori ketgo yeu siika-ria aman siika
MD temprano afuera ir.SG.PFV-APL allá ir.SG.PFV
Entonces, un día salió muy temprano, se fue allá (al monte),

5. yeu wepul maasota nunu'uene, nu'upane

yeu wepul maaso-ta nunu'ubwa-ne nu'upa-ne
afuera uno venado-ACU cargar-POT traer-POT
a traer cargando un venado.

6. into jiba chikti taa'apo si aa maasom aamune u leepu

into jiba jiba chikti taa'a-po si aa maaso-m aamu-ne,
y siempre siempre todo día-LOC INT poder venado-PL cazar-POT

u-Ø leepu-Ø
DET-NOM lépero-NOM

Siempre podía cazar venados muy fácilmente, todos los días, el lépero.

7. into jiba jiba jakun juyau yeu siikawawa aawam a jariwawi

into jiba jiba jakun juya-u yeu siika aawam
 y siempre siempre donde monte-DIR afuera ir.SG.PFV cuernos

a jariwa-wi
 3SG.ACU buscar-DIR

Y siempre se iba al monte a buscar los cuernos.

8. naman tiiba tia maasom nu'unubwan nu'upan tatoibea chikte taa'apo

junaman jiiba-tia maaso-m nu'unubwa-n, nu'upa-n bweta
 allá siempre-DECIR venadoPL cargar-PASC traer-PASC pero

ori=bea chikte taa'a-po.
 pues=MD todo día-LOC

Se dice que siempre traía cargando venados desde allá, a diario.

9. sejtul taa'ap into kechia yukke

sejtul taa'a-po into kechia yuke
 un día-LOC y también llover

Un día que llovía,

10. goskeseke gohke siikan

gokte-se-ka gokte siika-n
 rastrear-ir.PROP.SG-CLM rastrear ir.SG-PASC

salió con la intención de rastrear (un venado).

11. nanto aamuseka siikan ke si'ima taewata

juna = into aamu-se-ka siika-n ke si'ime taewa-ta
 MD=MD cazar-ir.PROP.SG-CLM ir.SG.PFV-PASC que todo día-ACU

Se fue con la intención de cazar todo el día.

12. aman au weaman

junaman au weama-n
 allá 3SG.REFL andar.SG-PASC

Por allá andaba.

13. kupteo bicha beori oriajas meka a machiriatat jajame

kupte-o bicha bea=ori ori=awaas mekka a
 tarde-CLM ver MD=MD MD=3SG.FRENTE lejos 3SG.ACU

machiria-ta-t jajame
 luz-ACU-LOC alcanzar
Cuando atardeció, a lo lejos alcanza a ver frente a él una luz sobre algo

14. nanto wepul maasota bicha

juna into wepul maaso-ta bicha
 MD y uno venado-ACU ver
y en eso ve un venado.

15. naa maasonto si ousi bwe'ureakan

naa maaso into si ousi bwe'u-rea-kan
 LOC venado.NOM y INT muy grande-VBLZ-IMPF
El venado andaba de un lado a otro, era muy muy grande

16. oi bwe'ureakan

ori bwe'u-rea-kan
 MD grande-VBLZ-IMPF
Era muy grande.

17. u maaso am chukuiremte chukui

u-Ø maaso-Ø am chukui=remte chukui
 DET-NOM venado-NOM 3PL.AC negr=abrir.ojos negro
El venado negro abrió los ojos

18. a ousi ili tuan sikirim puusekan na maaso

a ousi ili tua sikiri-m puuse-kan juna-Ø maaso-Ø
 3SG.AC mucho pequeño verdad rojo-PL ojos-IMPF DEM-NOM venado-NOM
Y se le pusieron (los ojos) rojos y muy pequeñitos, ese venado.

19. into na'aka maasot=inta aamube

into na'aka maaso-ta into aamu-bae
 MD AFIRM venado-ACU MD cazar-DESID
Realmente deseaba cazar ese venado.

20. ta tukaa mujen tu'i kaa

ta tua=kaa muje-n tu'i kaa
 pero verdad=NEG disparar-PASC bien NEG
Pero, en verdad, no disparaba nada bien.

21. juenea mekkasu kawi mayoat kom bwiteka

junuen=bea mekka=su kawi mayoa-t kom bwite-ka
 así=MD lejos=ENF cerro orilla-LOC abajo correr.SG-PFV
Entonces corrió bien lejos hacia abajo, por la orilla del cerro.

22. aamubaek

aamu-bae-k
 cazar-DESID-PFV
Quería cazarlo

23. into a orek

into a=orek
 y 3SG.ACU=estar.puesto
y lo tenía puesto (ej. en la mira).

24. kaa a me'akka maasota

kaa a me'a-k u-ka maaso-ta
 NEG 3SG.ACU matar.SG-PFV DET-ACU venado-ACU
Pero no mató al venado.

25. a maasonto aapo'ik me'a-k

a maaso-Ø into aapo'ik me'a-k
 3SG.ACU venado-NOM y 3SG.ACU matar.SG-PFV
Ya él, el venado lo mató.

26. kawi mayoat au putputtentaka amuwan

kawi mayoa-t a-u put-putte-n-taka aamu-wa-n
 cerro orilla-LOC 3SG-DIR RED-disparar-PASC-INCO cazar-IMPER-PASC
En la orilla del cerro le disparaba, cazándolo,

27. kachin aamuwan kaa ili maasota

kachin aamu-wa-n kaa ili maaso-ta
 de ninguna manera cazar-IMPER-PASC NEG pequeño venado-ACU
pero de ninguna manera cazó al pequeño venadito.

28. na maasonto oritukaan

juna-Ø maaso-Ø into ori tukaa-na
 DEM-NOM venado-NOM y MD noche-EXHOR
Y ya en la noche, pues el venado.

29. wepul maaso nanauwi, wepul maaso nau becha bemeelatukaame

wepul maaso-Ø nanau-wi, wepul maaso-Ø
 uno venado-NOM cerca-DIR, uno venado-NOM

nau meecha bemela-tu- kan
 cerca luna nueva-VBLZ-IMPF

Un venado estaba cerca, un venado; se acercaba la luna nueva.

30. nanautukan wepul maaso

nanau-tu-kan wepul maaso-Ø
 cerca-VBLZ-IMPF uno venado-NOM

Un venado estaba cerca.

31. into aapo'ik kawi mayoat yoko aman a bwisekan

into aapo'ik kawi mayoa-t yooko aman a bwise-kan
 y 3SG.ACU cerro orilla-LOC mañana allá 3SG.ACU sujetar-IMPFV

Y a él (el cazador) lo agarraron, en la mañana allá en la orilla del cerro.

32. mekkat a'i kupsaite

mekka-t a'i kupsa'ite
 lejos-LOC ADV atardecer

A lo lejos, al caer el atardecer,

33. into mekka tukaarea aman a bwise

into mekka tukaa-ria aman a bwise
 y lejos noche-VBLZ allá 3SG.ACU sujetar

y allá lo tuvieron hasta el anochecer.

34. na maaso bea kawi mayoat a me'ak

juna-Ø maaso-Ø bea kawi mayoa-t a me'a-k
 DEM-NOM venado-NOM MD cerro orilla-LOC 3SG.ACU matar.SG-PFV

Entonces, el venado lo mató en la orilla del cerro.

35. uka'a yoeme-ta into aniam bena

u-ka'a yoeme-ta into aniam bena
 DET-ACU hombre-ACU y ánima.PL parecer

Parecía un ánima, un hombre.

36. etejwan de ke kat un naabo u maso

etej-wa-n	de ke	kat	unna	naapo	u-Ø	maaso-Ø
decir-IMPER-PASC	de que	NEG	muy	junto	DET-NOM	venado-NOM

Se dice que no quedó junto al venado.

37. maasom butta amapo me'enenpo

maaso-m	butta	amapo	me'a-ne-po
venado-PL	desamarrar	profundo	matar.SG-POT-LOC

Los venados lo soltaron en lo profundo (del monte), en el lugar donde lo mataron.

38. poke lu'utek

poke	lu'ute-k
porque	terminarse-PFV

'porque se terminó (la caza)'

EL CAZADOR DE VENADOS

Autor: GREGORIO "GOYO" FLORES

El cuento se trata de un cazador de venados que cada vez que salía al monte estaba muy seguro de que iba a traer un venado muerto. Pero casi todos los días iba a cazar y se le hizo como un vicio para él, no respetaba ni machos, ni hembras. Y el problema es que estaba acabando con los venados que había en el monte.

Y pero, según lo que cuenta la historia, y al hombre le salió un venado muy grande, negro; pero no hay venados negros, hay puros venados grises y pintitos. Y el venado ese tenía los ojos colorados, no los tenía verdes como son los ojos del venado; los ojos de los venados son verdes. Pero ese venado era negro con ojos colorados. El cazador de venados ese estaba seguro que lo iba a matar, porque cada vez que iba al monte y estaba seguro que traía un venado para su casa. Y todos los días iba. Pero resulta que a ese venado le estuvo tirando balazos y más balazos y nunca le pegó. Y el venado se llegó con él, el venado lo mató a él a la orilla de la montaña, de un cerro.

Y resulta que ese venado, al que el señor quería matar, era una persona que tiempo antes también iba mucho a cacería. Y la madre naturaleza, por haber estado matando muchos venados, lo embrujó y a él lo convirtió en venado. Y esa fue una maldición que le cayó a él por haber matado tantos venados. Por eso tenía el cuerpo de venado pero no el color del venado, sino con la misma ropa negra con la que iba y cazaba. Se le quedó pegada al cuerpo la ropa negra para que en el monte no se mirara él. Si hubiera sido con ropa de otro color, los venados lo iban a mirar y obviamente que se iban a asustar y iban a correr. Y esa ropa negra que traía para ir de cacería, ésa se le quedó pegada. Y anda en el monte vagando con el cuerpo del animal, pues.

La gente por lo regular tiene los ojos negros pero cuando quiere comenter una maldad siempre se ponen colorados y eso fue lo que le quedó en el cuerpo, al señor ese. Y a este venado era el que quería matar el señor este, pero nunca lo mató porque era una persona con cuerpo de venado.

direccional, ENF: enfático, EXHOR: exhortativo, IMPER: impersonal, IMPF: imperfecto, INT: intensificador, LOC: locativo, MD: marca discursiva, NEG: negación, NOM: nominativo, PAS: pasado, PASC: pasado continuo, POT: potencial, PFV: perfectivo, PL: plural, PRES: presente, PROP: movimiento con propósito, RED: reduplicación, REFL: reflexivo, SG: singular, VBLZ: verbalizador.

Referencias

- CARDESILVA, Roberto de la
1943 “Los tarahumaras”, *Revista Mexicana de Sociología* 5 (3): 403-436.
- GIDDINGS, Ruth Warner
1959 *Yaqui Myths and Legends*. Tucson: The University of Arizona Press. Disponible en: <http://www.sacred-texts.com/nam/sw/yml/index.htm>
- DE LEÓN, Alfonso, Juan BAUTISTA CHAPA y Fernando SÁNCHEZ DE ZAMORA
1961 *Historia de Nuevo León, con noticias sobre Coahuila, Tamaulipas, Texas y Nuevo México*. Monterrey: Universidad Autónoma de Nuevo León.
- ESTRADA, Zarina, Carlos SILVA y Cresencio BUTIMEA
2009 “El discurso de los pascolas entre los yaqui de Sonora, México”, *Tlalocan* XVI: 147-167.
- EVERS, Larry, y Felipe S. MOLINA
1987 *Yaqui Deer Songs. Maso Bwikam. A Native American Poetry*. Tucson: Sun Tracks / University of Arizona Press.
- FABILA, Alfonso
1978 *Las tribus yaquis de Sonora, su cultura y anhelada autodeterminación*. México: Instituto Nacional Indigenista.
- GUERRERO, Lilián
2009 “Jiak bwa’ame. Textos de la cocina yaqui”, *Tlalocan* XVI: 117-146 .
- HERNÁNDEZ DOODE, Gabriela
2002 “Marcadores discursivos: una aproximación en la narrativa yaqui”. Tesis de maestría, Universidad de Sonora, Hermosillo.
- JOHNSON, Jean B.
1962 *El idioma yaqui*. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- LÓPEZ CARRERA, Cristóbal
2001 “El acoso de la sombra, rastreo cultural del venado en el noroeste de México, o ‘no se debe cazar por vicio’”. Tesis de maestría en Humanidades, UDEM.

- MASSO, Miki, Felipe S. MOLINA y Larry EVERS
1993 "The Elder's Truth: A Yaqui Sermon", *The Journal of the Southwest* 35 (3).
- OLAVARRÍA, María Eugenia
2003 *Cruces, flores y serpientes: simbolismo y vida ritual yaquis*. México: Universidad Nacional Autónoma de México / Plaza y Valdés.
- OLMOS AGUILERA, Miguel
2008 "Las creencias indígenas y neo-indias en la frontera MEX/USA", *Reacomodos religiosos (neo)indígenas* 54: 45-60 (TRACE, Travaux et Recherches dans les Amériques du Centre). Disponible en: <http://trace.revues.org/index468.html#text>
- OCHOA ZAZUETA, Jesús Ángel
1978 *Los kiliwa. Y el mundo se hizo así*. México: Instituto Nacional Indigenista.
- REALPOZO REYES, Rosario
2001 "Los recursos etnobotánicos de la comunidad indígena huichol en el Municipio de Mezquitic", en *Memoria del Norte, Coloquio de Colotlán en Homenaje a Manuel Caldera*, Andrés Fábregas Puig, coordinador. Guadalajara, Jalisco: El Colegio de Jalisco / SEP / Universidad de Guadalajara.
- SILVA ENCINAS, Manuel Carlos
1995 *Juya Jiawaim, ecos del monte*. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- VALDÉS, Carlos Manuel
1995 *La gente del mesquite. Los nómadas del noroeste en la Colonia*. México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social / Instituto Nacional Indigenista (Historia de los Pueblos Indígenas de México).